

# KALAPUTXI

MUTRIKUKO  
HERRI ALDIZKARIXA

2003ko ekaina  
19. zenb.

## EL DIARIO VASCO

San Sebastián.—Año XXIV.—N.º 7.319

Marín, 2 de julio de 1998

Redacción: Miracruz, 6. Abajo. Santa Catalina, 2. Teléfono: 434.00.00. 48. 48. 48. 48.

Regresa de Grecia el m  
español de Asuntos Exte

### Siete muertos en Motrico, víctimas de un violento incendio

Dos casas han quedado completamente destruidas. Ciento diez vecinos, pertenecientes a familias de pescadores, sin hogar



Los rusos participan en la conferencia de Ginebra. El sistema de seguridad que está seguro de que será posible establecer un sistema de seguridad para suspender las pruebas nucleares.

# 45 urte Hotela erre zela

Firma de un acuerdo entre España y los EE.UU. para la adquisición de productos agrícolas norteamericanos



Podéis curar las enfermedades espirituales, al curar las físicas

AURRERANTZEAN,  
KALAPUTXI LUARDO ETXEAN





Audi



# IFAR AUTO

## MUTRIKU - DEBA



IBILGAILU BERRIAK

AUKERAKO IBILGAILUAK

### MARKA GUZTIAK

KARROZERIA

MEKANIKA

ELEKTRIZITATEA

Tel. Fax: 943 19 12 77 / Tel.: 943 19 19 09 / e-mail: ifarauto@terra.es

Mutriku-Deba errepidea, z/g - 85 Posta kutxa - 20830 DEBA (Gipuzkoa)



## 2003 Udako Euskara Ikastaroak

EGA AZTERKETA PRESTATZEKO  
IKASTARO BEREZIA  
eta  
EUSKALDUNTZE MAILA GUZTIAK

- ekainaren 27tik uztailaren 24ra

- 5 ordu goizean

- Prezioa: 111,03 euro

- Ikasle eta langabetuentzat: 64,53 euro

MATRIKULALDIA: ekainaren 9tik 24ra

Ordutegia: 9:30 - 12:30 eta 16:30 - 20:30

DEBATE UDAL EUSKALTEGIEN MANKOMUNITATEA  
Txurruka Tenienteen etorbidea, 5 (atzea) MUTRIKU 943603094

**UZTAILETIK AURRERA LUARDO ETXEAN IZANGO GAITUZUE!**

[www.udaleuskaltegiak.net](http://www.udaleuskaltegiak.net)

UDAL MANKOMUNITATEA  
DEBATE UDAL EUSKALTEGIEN MANKOMUNITATEA  
Indurroa Errepidea, 3 - 20500 DEBA - Tel.: 943 19 12 77  
www.udaleuskaltegiak.net  
Txurruka Tenienteen etorbidea, 5 - 20190 MUTRIKU  
Tel.: 943 603 094 - web: www.udaleuskaltegiak.net  
Fax: - Deba, 12 - DEBA - Tel.: 943 19 22 36  
euskaltegi@deba.net

## Editoriala

2001eko udatik hona igaro da, bai, denbora tarte luzea eta hemen dago bizi-bizi gure Kalaputxi maitea. Hil honetatik aurrera, Kalaputxiren etxea tokiz aldatu eta aurrerantzean LUARDO ETXEAn izango da, Barrenkalen, Udalak utzitako lokalean. Abuztura arte, irakurle, Erdikokaleko lehengo lokalean dugun buzoia ere erabilgarri izango duzu zeozer helarazi nahi badiguzu ere.

Bestalde, irakurle eta iragarle guztioi adierazi nahi dizuegu gurekin harremanetan jartzeko, orain arteko bideez gain, sakeleko telefono berria duzuela aukeran: **635748393**. Amaitu dira, hortaz, erantzunik gabeko deiak!



### Kalaputxi hilabetekarixa

#### Argitaratzailea:

Karenka komunikazio elkarte  
Erdiko kale, 4 behe  
20830 MUTRIKU

**Telefonoa:** 943 60 34 68

**e-maila:** kalaputxi@topagunea.com

**Laguntzailea:** Mutrikuko udala

**Tirada:** 1.900 ale

**Lege Gordailua:** 55-787/01

**ISSN:** 1579-4792

**Inprimategia:** GERTU. Oñati.

**Banaketa:** Mutrikuko Institutuko azken mailako ikasleak



Mutrikuko  
udala



Gipuzkoako  
Foru Aldundia



Eusko  
Jaurlaritza

Aldizkari honek erakunde hauen dirulaguntza jasotzen du euskara bultzatzearren

*Kalaputxi* ez du bere gain hartzen aldizkarian adierazitako esanen eta iritzien erantzukizunik.

Eskerrak ematen dizkizue aldizkari hau kaleratzea posible egin duzuen guztioi

## a u r k i b i d i a

|                  |    |
|------------------|----|
| Informaziua      | 4  |
| Zeuk esan        | 5  |
| Bi hitzetan      | 7  |
| Puri-purixan     | 10 |
| Lan giruan       | 12 |
| Kale inkesta     | 13 |
| Karenka          | 14 |
| Natura           | 16 |
| Kulturaia        | 17 |
| Atzera begira    | 18 |
| Historia         | 20 |
| Kirola           | 22 |
| Jolasen txokua   | 23 |
| Zorion agurrak   | 24 |
| Argazki zaharrak | 25 |
| Agenda           | 26 |

# INTERESEKO TELEFONOAK

## OSASUNA

|                                |              |
|--------------------------------|--------------|
| Anbulategia (Osakidetza) ..... | 943 60 43 00 |
| DYA Mutriku .....              | 943 60 33 17 |
| DYA zentrala .....             | 943 46 46 22 |
| Mendaroko ospitala .....       | 943 03 28 00 |
| Odol emaleen taldea .....      | 943 60 39 30 |
| Javier Otxagabia botika .....  | 943 19 50 26 |
| Lon Apraiz botika .....        | 943 60 32 50 |

## ADMINISTRAZIO BULEGOAK

|                       |              |
|-----------------------|--------------|
| Udaltzaingua .....    | 943 60 70 48 |
| .....                 | 679 16 25 00 |
| Udaletxea .....       | 943 60 32 44 |
| Turismo bulegoa ..... | 943 60 33 78 |
| Posta zerbitzua ..... | 943 60 30 44 |
| Bake epaitegia .....  | 943 60 32 44 |

## IKASKUNTZA-IRAKASKUNTZA

|                               |              |
|-------------------------------|--------------|
| Goizeko Izarra ikastola ..... | 943 60 36 75 |
| San Miguel ikastetxea .....   | 943 60 31 95 |
| Mutrikuko Institutua .....    | 943 60 36 27 |
| Udal euskaltegia .....        | 943 60 30 94 |
| KZgunea .....                 | 943 60 30 65 |

## GIZARTE ONGIZATEA

|                                    |              |
|------------------------------------|--------------|
| Gizarte Ongizate zerbitzua .....   | 943 19 50 81 |
| Anai Arte jubilatuen egoitza ..... | 943 60 34 10 |
| Mikel Deuna zaharren egoitza ..... | 943 60 38 71 |

## ZEBITUAK

|                              |              |
|------------------------------|--------------|
| Taxi geltokia .....          | 943 60 35 11 |
| Pesa .....                   | 902 10 12 10 |
| Eusko Trenbideak .....       | 902 54 32 10 |
| Loiuko aireportua .....      | 905 50 50 05 |
| Hondarriako aireportua ..... | 943 19 23 47 |

## BESTE BATZUK

|                   |              |
|-------------------|--------------|
| Liburutegia ..... | 943 60 41 82 |
| Kiroldegia .....  | 943 60 31 75 |

## Autobusak 2003ko ekainaren 30era arteko ordutegiak

### MUTRIKU – DONOSTIA – MUTRIKU

|                    |            |                                                      |
|--------------------|------------|------------------------------------------------------|
| <b>Mutrikutik</b>  | Astegunak  | 6:45 / 10:00 / 13:30 / 18:30 (1) / 19:30 (2)         |
|                    |            | (1) astelehenetik barixakura (2) zapatuetan          |
|                    | Jai egunak | 10:00 / 16:00 / 19:30                                |
| <b>Donostiatik</b> | Astegunak  | 8:00 / 11:30 / 13:00 (1) / 14:30 (1) / 17:30 / 20:30 |
|                    | Jai egunak | 11:30 / 20:30                                        |

### MUTRIKU – BILBO – MUTRIKU

|                   |            |                                              |
|-------------------|------------|----------------------------------------------|
| <b>Mutrikutik</b> | Astegunak  | 7:20 / 8:20 / 14:20 / 17:20                  |
|                   | Jai egunak | 8:20 / 14:20 / 19:20                         |
| <b>Bilbotik</b>   | Astegunak  | 9:00 (1) / 10:30 (2) / 12:30 / 17:30 / 19:30 |
|                   |            | 1) astelehenetik barixakura 2) zapatuetan    |
|                   | Jai egunak | 10:30 / 17:30 / 19:30 / 22:00                |

### MUTRIKU – MENDARO – MUTRIKU

|                   |           |                             |
|-------------------|-----------|-----------------------------|
| <b>Mutrikutik</b> | Astegunak | 8:05 / 9:45 / 11:45 / 13:25 |
| <b>Mendarotik</b> | Astegunak | 9:20 / 11:20 / 13:00        |

## Trenak

### DEBA – DONOSTIA – DEBA

|                    |                      |
|--------------------|----------------------|
| <b>Debatik</b>     | 6:44-7:44-...-21:44  |
| <b>Donostiatik</b> | 5:47-6:47-...-20:47  |
| Jai egunetan       | 8:44etan hasiko dira |

### DEBA – BILBO – DEBA

|                 |                       |
|-----------------|-----------------------|
| <b>Debatik</b>  | 6:43 -7:43 -...-20:43 |
| <b>Bilbotik</b> | 6:00 -7:00 -...-20:00 |
| Jai egunetan    | 8:43etan hasiko dira  |

### DEBA – EIBAR – DEBA

|                 |                           |                                  |
|-----------------|---------------------------|----------------------------------|
| <b>Debatik</b>  | 6:43 / 7:43 / ... / 21:43 | Jai egunetan, 8:43etan hasiko da |
| <b>Eibartik</b> | 6:13 / 7:13 / ... / 21:13 | Jai egunetan, 8:13etan hasiko da |

## Zaintzako Botikak (Mutriku – Deba)

### EKAINA

|            |                                               |
|------------|-----------------------------------------------|
| 2tik 8ra   | <b>Javier Otxagabia</b>                       |
| 9tik 15era | Portillo (zapatu goizean, <b>Lon Apraiz</b> ) |
| 16tik 22ra | <b>Lon Apraiz</b>                             |
| 23tik 29ra | Barrera (zapatu goizean, <b>Lon Apraiz</b> )  |
| 30etik...  | <b>Lon Apraiz</b>                             |

### EKAINA

|             |                                                    |
|-------------|----------------------------------------------------|
| 1etik 6ra   | <b>Lon Apraiz</b>                                  |
| 7tik 13ra   | Portillo (zapatu goizean, <b>Lon Apraiz</b> )      |
| 14tik 20ra  | <b>Lon Apraiz</b>                                  |
| 21etik 27ra | Barrera (zapatu goizean, <b>Javier Otxagabia</b> ) |
| 28tik..     | <b>Javier Otxagabia</b>                            |



ERAIKUNTZAK

# SAGARMÍÑA, S.A.

ETXEGINTZA ETA BERRIKUNTZA

San Agustín kalea, 11 - Tel eta Fax 943 60 41 89  
Posta kutxa: 71 - MUTRIKU ( Gipuzkoa)

## ZORIONEKO PEKATUA

Noan zuzen harira. EAJko alkate gaiaren esanetan "txarra" izan omen da aurreko udal-korporazioaren jaietako programa. (Kalaputxi, maiatza, 7. orrialdea). Uste nuen Estanisek bazuela eskarmenturik jaiak antolatzen, baina ez dakit zer pentsa jada. Nik dakidanez, udal-korporazio guztiak saiatzen dira, herriko elkar-teekin eta elkarlanean (?), jaialdi zerrenda ahalik erakargarriena osatzen, hortik gora ez dago askoz gehiago exigitzerik udal bati, gero herria bera izaten baita bere harrera eta partehartzearekin kalitatea eransten diena jaiari.

Estanis, zer da orduan zure begiek bete ez dituen hori, jaietako esku-programak akaso?... Ba, mutrikuar askok dakiten bezala (zuk ez nonbait, bestela ez zenituen tiroak udalekoen kontra zuzenduko), horiek neuk eginak dira, hasi diseinatuzetik, bete lanetik pasa eta osorik gauzatzearaino. Edozein profesionalak estimatuko lukeen askatasuna izan dut beti nahierara egituratzeko, eta orain, kritiken okasioa ailegatu denean, ez dut neure erantzukizuna saihestu nahi. Esan, zer topatu diezu "txarrik" programei?... Beharbada zuk maiteago izango zenituen iragarki komertzialez beteriko lehengo programatzarrak, guk nahiago izan dugu berriz programa erabilgarriagoak eta jende gehiagorengana heltzeko modukoak egin: patrikakoak, apalak baina txukunak. Bestela zoaz alderatzera auzoko herritakoekin eta esango didazu... EAJk ere egin izan ditu bere garaian tinta bakarreko triptikoak, apal baina txukun asko, bai horixe! Horregatik "txarrik"?

Ala... euskara hutsean eginagatik zaude haserre?... Dударik ez dut egiten demokrazia-kalenturak jota dabilenak (demokrazia espainolak noski, euskaldunontzat ez dago eta demokraziarik) marjinatzailea eritziko diola programa euskara hutsean egiteari, baina zeuk esan (demagogia merkerik gabe neri!) ea nondik jo behar dugun euskara Euskal Herriko erlazio-hizkuntza bakarra izateraino helduko bada. Ni euskarak euskaldun egiten gaituelakoan nago, eta zu?...

Ala... presoen irudiez edota presoen aldeko kontsignez programa ziprztintzeak eman al dizu min? Hori al da pekatua? Zorioneko pekatua, hala bada. Ez naiz damu. Hor konpon zu zeure paranoiarekin, Estanis!, baina komeni zaizu ez ahaztea zure erkide askok eta askok (neu barne) laguntzat eta gudari iraultzailatzat dituztela euskal preso eta errefuxiatuak. Zentzu honetan, aurreko programak ez direla zure gogokoak izan esatearekin aski zenuen, ez duzu uste?



*Orri hau beti egongo da zabalik zeozer esateko daukazuen mutrikuar guztiontzat. Artikuluak izenpetuta ekarri beharko dira, nahiz izanez gero, gaitzizena erabil daiteke aldizkariari nor den adierazita.*

*Gogoratu gutun guztiek agertu behar dutela nork idatzita datozen, nahiz eta ezizenez, inizialez edo bestela sinatuta argitaratu. Ez da argitaratuko norena den agertzen ez duen gutunik.*

*Utzi esateko duzuna Erdiko kale, 4 - beheko buzoian edo [kalaputxi@topagunea.com](mailto:kalaputxi@topagunea.com) helbidean.*

Amaitzeko, aurrez esandakotik ezerk ez badio zure salaketari erantzuten, hurrengoan zehatzagoa izan zeure adierazpen publikoetan jendeari nahasmendurako biderik eman gabe, eta polbora debalde errearazi gabe sinatzaile honi.

Guztiarekin, legealdi oparo-oparoa desio dizut.

**Iñigo Andonegi Egurbide**

## HERRIARI AGURRA

Legegintzaldia bukatu denez, zuengana zuzendu nahi izan dut, alde batetik zuek agurtzeko eta bestetik Estanis Osinalde jaunak, oraindik alkategai zela, *Kalaputxin* azken lau urteko balorazioa egiterakoan esandakoak argitzeko.

Egin diren adierazpenak ez dira zuzenak izan, eta egiazkoak ere ez. Erabat harritzen nau boto goseak duen indarra! Nolabait has-teko *Saturrarango proiektuari ez diegula kaasurik egin* esateak errealitatea ez ezagutzea da, egin diren hainbat eta hainbat gestioeren berri ezer ez jakitea, eta azkena Gonzalez de Txabarri jaunaren aurrean egindakoa alegia, oraindik ere erantzunaren zain bagaude ere. Mundu guztiak daki "Costas" en eskuetan dagoela proiektua eta Madrilek zein politika daukan Euskal Herriarekiko!

*GAS naturala* Debarekin konparatzean kontestuari ihes egitea da, Bizkaitik baletor gu aurretik geundelako. Dena dela, Udal aurrekontuen berri dakienak eta *Udalberrixak* irakurri duenak badaki zein urrats garrantzitsu eman diren eta emango diren.

*Mijoako espaloia* ez gauzatzearena lojiko da, espaloia Txirritxaraino delako eta hortik Mijoara *bidegorria*. Txirritxarako espaloia hasita dago. *Bidegorria* ren proiektua INEMen aurkeztuta dago eta Gipuzkoakoaren oniritzia izan arren, hemen ere Madril en hesi gogorra daukagu.

*Udaletzeko diruarekin egin dituzten zorakeriak... eta datorren legealdian auditoria ekonomikoa eskatzeko asmoa...* Gai haue-taz egin diren adierazpenak erabat **ustelak** dira. Momentu honetan, ZUBIZARRETA CONSULTORES enpresa auditoria egiten ari da, 2002- 10-31ko batzarrean hiru partiduak

onartuta, EAJ barne. Eta herriak jakin dezan, ideia honen asmoa eta bere garapena geuk bultzatu dugu, gauzak argi eta garbi egin daitezten.

Bestalde, Mutrikun azken lau urteotan burutu diren hainbat eta hainbat proiektu herriari beste norabide berri eman diote eta gainera hori egin ahal izateko 600 miloi inguruko subentzioak lortu dira.

Aurrekontuak bikoizteraino eramate hori kritikagarri baldin bada subentzioak izanda, zer esan nahi da horrekin, agian berriro ere lehengo gestio ikuspegi antzu hartara jo behar dela?

Begira, Santabatako bide berria Eusko Jaurlaritzaren bizkar izatea lortu dugu, bere hobekuntza guztiekin eta Burumendi inguruko lur sailak ere Udalak bereganatu ditu jabeekin elkarriketa luze eta zail batzuren ondoren. Guztira 36.903 metro karratu, 227 miloi pezetatan baloratua, baina Udalak ordaindu duena 16 miloi terdi izan dira, bestea bolumenarekin trukatu delarik.

Zorpetze (endeudamiento) mailaz ere hitz egin denez, nahiz eta aurrekontuak bikoiztu diren eta hainbat proiektu burutu diren, Gipuzkoako Foru Aldundiak 2002ko abenduan ateratako ale berezian agertzen dituen datuen arabera esan daiteke Udalaren gestioa orohar eta baita ekonomikoa ere, egokia izan dela.

Honenbestez Osinalde jauna, hori baino errespeto, objetibitate eta duintasun gehiago erakutsi behar da, ezjakintasunean oinarritutako **txotxolokeriak** esan beharrean.

**Herritarrok**, nahiz eta luzatu nire agerpenean, behartuta sentitu naiz lau urteko lan gogor baten ondoren, horrelako asmakeriak gezurtaraztea.

Eskerrik beroenak herritar guztioi, Mutrikuren alde lan egiteko aukera eman didazuelako. Benetan esaten dizuet espero gabeko karguan aurkitu nintzela eta nahiz eta oso gogorrak izan ziren lehen bi urteak, oso aberasgarriak lau urteko lanak, hankasartze eta azertuekin.

Eskerrak, nola ez, nirekin batera ibili diren zinegotzi, teknikari eta borondate osoz parte hartu duten hainbat herritarri..

Guztion partaidetzak ahalbideratu ditu lortutako henburuak eta beraz, bihotz-bihotzez eskerrik beroenak lankide guztioi.

Eta bukatzeko esan, gure lanak, asmoak eta proiektuak erdi eperantz begira geneuzkala, ilusioz beterik, baina tamalez PPrean erabaki antidemokratiko eta faxisten ondorioz gure nahiak zapuztuta geratu direla.

Dena dela, Mutrikuren interesak defendatzen hor izango gara eta planteamendu ireki eta demokratikoak jasotzen badi-tugu hor izango gara elkarrekin herri hau aurrera ateratzen.

Eskerrak eta agur bero bat herritar guztioi eta besarkada haundi bat hemendik Euskal Herriaren alde lan egiteagatik, kartzelan edo errefuxiatuta dauden guztiei.

Jose Agustin Elezgarai Flores

## AUTOBUS ZERBITZU BERRIAK

**Maiatzaren 21eko Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu ondoren, 15 egunez jendaurrean jarrita egon dira Debabarreneko autobus-zerbitzuen kontzesiorako baldintzak. Epe hori amaituta, pasa den astean izan zen batzarrean alegazioak aztertu ziren eta uztailaren 7tik aurrera izango ditugu konbinazio berriak inguruko herrietara ailegatzeko. Auto-stop sasoiak amaitzeko daudela ematen du. Bazen garaia!**

### ONDARROATIK IRTEN eta Mallabiarantz Astelehenetik barixakura

| Ondarroa | Deba  | Mendaro | Elgoibar | Eibar | Ermua | Mallabia |
|----------|-------|---------|----------|-------|-------|----------|
| MUTRIKU  |       |         |          |       |       |          |
| 07:15    | 07:20 | 07:35   | 07:50    | 08:05 | 08:25 | 08:35    |
| 08:15    | 08:20 | 08:35   | 08:50    | 09:05 | 09:25 | 09:35    |
| 10:15    | 10:20 | 10:35   | 10:50    | 11:05 | 11:25 | 11:35    |
| 12:15    | 12:20 | 12:35   | 12:50    | 13:05 | 13:25 | 13:35    |
| 13:15    | 13:20 | 13:35   | 13:50    | 14:05 | 14:25 | 14:35    |
| 14:15    | 14:20 | 14:35   | 14:50    | 15:05 | 15:25 | 15:35    |
| 16:15    | 16:20 | 16:35   | 16:50    | 17:05 | 17:25 | 17:35    |
| 18:15    | 18:20 | 18:35   | 18:50    | 19:05 | 19:25 | 19:35    |
| 19:15    | 19:20 | 19:35   | 19:50    | 20:05 | 20:25 | 20:35    |
| 21:15    | 21:20 | 21:35   | 21:50    | 22:05 | 22:25 | -        |

### Zapato eta jaiegunak

| Ondarroa | Deba  | Mendaro | Elgoibar | Eibar | Ermua | Mallabia |
|----------|-------|---------|----------|-------|-------|----------|
| MUTRIKU  |       |         |          |       |       |          |
| 08:15    | 08:20 | 08:35   | 08:50    | 09:05 | 09:25 | 09:35    |
| 10:15    | 10:20 | 10:35   | 10:50    | 11:05 | 11:25 | 11:35    |
| 12:15    | 12:20 | 12:35   | 12:50    | 13:05 | 13:25 | 13:35    |
| 13:15    | 13:20 | 13:35   | 13:50    | 14:05 | 14:25 | 14:35    |
| 14:15    | 14:20 | 14:35   | 14:50    | 15:05 | 15:25 | 15:35    |
| 18:15    | 18:20 | 18:35   | 18:50    | 19:05 | 19:25 | 19:35    |
| 21:15    | 21:20 | 21:35   | 21:50    | 22:05 | 22:25 | -        |

### MALLABIATIK IRTEN eta Ondarroarantz Astelehenetik barixakura

| Ermua    | Elgoibar | Deba    | Ondarroa |
|----------|----------|---------|----------|
| Mallabia | Eibar    | Mendaro | MUTRIKU  |
| -        | -        | 06:15   | 06:30    |
| 06:40    | 06:50    | 07:00   | 07:15    |
| 08:40    | 08:50    | 09:00   | 09:15    |
| 10:40    | 10:50    | 11:00   | 11:15    |
| 11:40    | 11:50    | 12:00   | 12:15    |
| 12:40    | 12:50    | 13:00   | 13:15    |
| 14:40    | 14:50    | 15:00   | 15:15    |
| 16:40    | 16:50    | 17:00   | 17:15    |
| 17:40    | 17:50    | 18:00   | 18:15    |
| 19:40    | 19:50    | 20:00   | 20:15    |

### Zapato eta jaiegunak

| Ermua    | Elgoibar | Deba    | Ondarroa |
|----------|----------|---------|----------|
| Mallabia | Eibar    | Mendaro | MUTRIKU  |
| 06:40    | 06:50    | 07:00   | 07:15    |
| 08:40    | 08:50    | 09:00   | 09:15    |
| 11:40    | 11:50    | 12:00   | 12:15    |
| 12:40    | 12:50    | 13:00   | 13:15    |
| 16:40    | 16:50    | 17:00   | 17:15    |
| 17:40    | 17:50    | 18:00   | 18:15    |
| 19:40    | 19:50    | 20:00   | 20:15    |



## Bertan dendarien elkarte

Dendarien elkarte ez da geratzen. Datorren uztailaren 19an, eguerdiko ordu bietan, Goiko Plazan zozketa egingo dugu. Aipatu zozketarako txartelak ekainaren 16an hasiko dira banatzen, erosketaren truke, elkarteko kide diren dendetan. Saria 1.000 \_ koa izango da, hau da, saridunak diru kopuru hau izango du BERTANeko dendetan gastatzeko. Ikaragarria, ezta? Bestalde esan, uztailan zehar eskaintza bereziak egingo dituztela BERTANeko partaideek, eskaintzok asterokoak izango dira, beraz, erne!!!

## Burumendi mendi taldeak 50 urte

Elkarte batek 25 urte betetzea ez da txantxetarako kontua, eta 50 urtera heltzea... Hori da meritua!

Bada, gure herriko elkarte batek, Burumendi Mendizale Elkartek, hain zuzen ere, aurki beteko ditu 50 urte, mende erdia. Historia luze horretan hamaika istorio bizi izandakoak izango dira mutrikuar asko eta asko, eta orain historia hori liburu batean jaso nahi dute, herritar guztiok gustura asko irakurriko duguna, ziur.

Baina liburua prestatzeko laguntasuna behar denez, Burumendikoek biziki eskertuko dute nahi duten guztien parte hartzea. Hortaz, liburu horren gauzatzean lagundu ahal duela uste duenak telefono hauetara deitzea dauka: 943607131 edota 636782601.

Gainera, etxean mendiko argazkiak dituztenei, maiztzean Kalaputxin egindako eskaera berritzen zaie: mese-dez, utzi argazkiak taldeko norbaiti edo lokaleko buzoian, ondo-ondo zaindu eta bueltan itzuliko zaizkizue eta.



## Gaztetxetik Plazara II. edizioa

Mutrikuko Bertso eskolaren eta Gaztetxearen ekimenez Debabarreneneko Gaztetxeek antolatutako txapelketa honen finala jokatu zen maiatzaren bukaeran Mutrikun. Prestatutako afarirako bete egin zen Gaztetxea, gaztez eta helduz, eta afalondoko saioa ikustera ere jende gehiago arriatu zen. Giro ezin hobean, Txapelketako irabazlea Joseba Zulaika beasaindarra izan zen, azken ordura arte lehia gogorrean aritu ondoren Josetxo Zabala berrarekin. Mutrikuarrek ere, saio bikaina egin zuten eta hurrengo bi postuetan sailkatu ziren Xabier Astigarraga eta Eneritz Azkue. Ea, bada, III. edizioa aurreko bien bide-tik ateratzen den!





Mutrikuko KZgunetik aditzera eman digutenez, uztailen ere interneten ibiltzeko zerbitzua hortxe izango da:

**Internet KZgunea (20 ordu):** ekainaren 30etik uztailaren 11ra (8:00-10:00) eta uztailaren 7tik 18ra (10:00-12:00).

**Nagusiweb (10 ordu):** Uztailaren 14tik 18ra (8:00-10:00)

**Mintegiak (ordu 1 edo 2):** KUTXA, Chat, Flashget eta Antolatu zure asteburua.

Informazio gehiago nahi duenak, jo KZgunera eta han argituko dizkizue zalantzak Itsasnek eta Agurtzanek.

**Uztailen ere nabigatzera!**

## Udabentura prest!

Urtean zehar hilean behingo ekitaldiak antolatu ondoren, maiatzaren erdi aldetik dabilta Txantxangorri Aisialdi Taldeko gazteak Udabentura prestatzen, ume mutrikuarrak gogoan hartuta.

Ekainaren 30etik malenak arteko astegunetan, goizero-goizero elkarren arteko hitzordua izango dute 12 begiralek eta 130etik gora ume udako goizetan herria ezagutzeko, kirola egiteko, txangoak egiteko... eta kaleko jolasetan jarduteko.

Bejondeiela Txantxangorrikoei gure herriko haurrei ondo pasatzeko aukera ezin hobea eskaintzearen!



## Atxukale azpiko obrak

Ekainaren erdialdera hastekoak ziren Atxukale azpiko obrak. Duela pare bat urte Xiriako Andonegik landutako proiektua gauzatzeko sasoia iritsi da, azkenik. Lanak aurrera eramateko, alde batetik intxirrixan garabi edo grua haundi bat jartzea ezinbestekoa izango da, bestetik Atxukaletik behera doan bide berria itxi egin beharko da astegunetan, lanean diharduten bitartean arriskurik egon ez dadin. Astebukaertan irtekitzeko asmoa dago. Eragozpenak eragozpen, herriak irabaziko du atsedean leku eder horrekin!



## Mutrikuar bat Himalayara

Everestera lehenengo aldiz igo zela 50 urte bete dira aurtengoan eta horren inguruan hamaika saio ikusita gaude dagoeneko.

Himalaya ere hizpide dugu geurean ere, baina beste arrazoi bategatik: Igor Mendizabal Barrenetxea "Goixerri" harantz doalako.

Igeltsero lanetik bizi baina eskalatzaile ere bada Igor eta orain artean eskaladan dituen merituen artean aipagarrienak Kaliforniako Gran Kapitaineko zenbait bide, Pamir Alai mendi kateko Piramide Zentrala eta Torre de Rusian edo Indiako Himalayako Meru Zentralean egindakoak.

Hil honen 17an berriz joan zaigu Igor Pakistan aldeko Himalayara, oraingoan Izengabeko Dorrea eskalatzera, euskaldunek azken aldiz 1999an eskalatutakoa, orduan Jose Carlos Tamayok, Felix eta Alberto Iñurrategik eta Jon Lazkanok.

Uztailaren bukaera alderako etxean bueltan izatea espero du Igorrek eta seguru ekarriko digula hamaika istorio eta hamaika argazki Himalaya urrun hartaz goza dezagun.

Ondo ibili, Igor.



**TOLDOOS**  
**LECE** %B

ATXUKALE - TEL. 943 60 41 62 FAX. 943 60 41 62 - MUTRIKU - TEL. 943 60 41 62



Gizonezkoen  
ileapaindegia

**IMOTZ**

Erdikokale, 34 - behea MUTRIKU Tel.: 943 60 41 62

## Eguzkimore nekazal-denda zabalik

Maiatzaren 31n EGUZKILORE nekazal dendaren irekiera ofiziala izan zen.

Felix Txurruka kalean, beheko aparkalekuaren sarrera parean dagoen dendaren arduradunak Kerejeta anai-arrebak izango dira eta dendan emango den zerbitzua ohizkoa izango da eta bertan aurkituko dira baserrirako gaiak: Haziak, pentsuak, ongarriak, fitosanitarioak... eta lanabesak (segak, aitzurrak...)

Berezitasun moduan, esan behar da pentsu banaketa egiteko zerbitzua sartu nahi dutela eta baserritarrei baserriraino bertaraino eramango dietela pentsua, nahi izanez gero.

Bestalde, garrantzi handia eman nahi diote animalien inguruko zerbitzuari. Horrela, animalien salmentan ere hasiko dira (txakurak, katuak, txoriak, txitak, arrainak eta abar) eta horien inguruan bezeroek behar dituzten azalpen guztiak eta informazioa eskainiko da. Gainera, zaldian ibili edo ikasi nahi dutenentzako aukera ere emango da.



**Aupa  
txirrindulari taldea!**

Mutrikuko Atxukale taldeak 3. postua lortu zuen kadete mailan, Zarautzen maiatzaren 25ean jokatu zen Gipuzkoako taldekako erlojupeko txapelketan. Lehenen, Tolosako Oriako taldea eta 2. Oñatiko Ulma taldea gelditu ziren.

Argazkian, eskerretik eskuminera: Beñat Urain, Iñigo Gorrotxategi, Eritz Egaña, Jon Lazkano eta Benito Romero entrenatzailea.

## Egunkari berria lortzeko akzioak

Euskaldunon Egunkaria itxi eta berehala, euskaldungoa tamainako erasoari zedgokion erantzuna ematen hasi zen. Lehenik eta behin, Egunkari egunkaria aterata eta, horrekin batera, egunkari berria ahalbidetzeko lanean. Eta lanean dihardugu guztiok, bakoitzak bere neurrian, BERRIA egunkari berria kalean ikusi ahal izateko.

Proiektua posible izateko 5 milioi euro ziren beharrezko eta horretan ari gara. Mutrikun, Egunkariaren aldeko Herri Batzordearen lanari esker, dagoeneko 8 mila euro pasa lortu ditugu kamisetak salduz eta bonoak zein akzioak erosiz. Gainera, Udalak 6 mila euroko akzioak eskuratu ditu.

Bakarka, koadrilan, laneakoak elkartuta... jendeak modu askotan hartu du parte akzio erosketan eta aurreantzean ere posible izango da akzioak eskuratzea, modu batera edo bestera, 2004ko udaberrira arte luzatuko baita akzioak erosteko epea.

Euskarazko egunkari berria, hortaz, lortuko dugu berriz ere kalean izatea. Ea aurrekoa baino jende gehiago irakurtzen duen oraingoa!



**kutxa**

gizarte ekintza



**ASTI-ENEA**

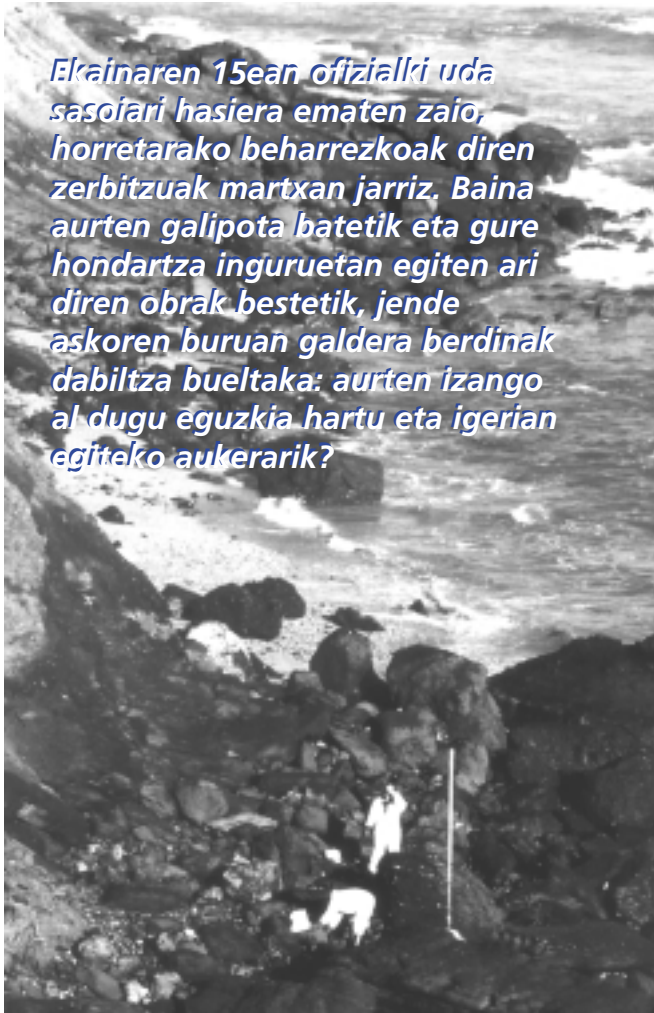
Sagardotegi - Erredegia

Laranga auzoa, 40 (Kalbario gaina)  
Tel. 943604562

*Bisita gaitzazu,  
itzuliko zara!*

# Uda sasoia gure hon

*Ekainaren 15ean ofizialki uda sasoiari hasiera ematen zaio, horretarako beharrezkoak diren zerbitzuak martxan jarritz. Baina aurten galipota batetik eta gure hondartza inguruetan egiten ari diren obrak bestetik, jende askoren buruan galdera berdinak dabilta: bueltaka: aurten izango al dugu eguzkia hartu eta igerian egiteko aukerarik?*



## ZERBITZUAK

Gure aldetik jakin dugunez, sorospen zerbitzua urtero moduan DYAk eta Udalak sinatu duten hitzarmenaren aritik etorriko da. Aldatuko den gauza bakarra kokapena izango da, hauek zabalera berrian egongo baitira.

Bestalde bainua hartu ondoren, lehendik ere dutxatik pasatzeko gomendioa egiten bazen, orain are eta arrazoi gehiagorekin pasatu beharko ginateke, horretarako dutxak ere zabalera berrian egongo dira.

Kantinaren kudeaketa Eusko Jaurlaritzako Portu zuzendaritzaren esku dago. Dirudienez ekainaren 11ko Aldizkari Ofizialean atera zuten konkursa bere kudeaketa. Honek esan nahi du, bestetan baino beranduago baina kantina ere martxan jarriko dela.

Baina obrekin zer gertatzen da? Burumendin egiten ari diren lanak abuzturako bukatuta egotea eskatu diete udaletxetik. Tunelak bukatzerakoan gainaldea

lurrez bete eta bertan sortuko den eremua kotxeak aparkatzeko erabili nahi da.

Uda sasoirako 4 udaltzain kontratatuko dira, besteak beste hondartza inguruetako trafikoa antolatzeko ere.

## GARBITASUNA

Foru Aldundiaren menpe dagoen SANEMAR enpresak, Donostiako hondartzak ezik, Gipuzkoako beste guztien garbitasunaz arduratzen da. Bertako ardura duna den Yolanda Egurbidek esan digunez, duela hila-bete batzuk Gipuzkoako hainbat hondartzetan, hauen artean Mutrikuko Ondarbeltzen, uraren eta hondarren katak egin ziren eta erabilgarri (apto) zeudela eman zuten...

Hala ere honek ez du esan nahi galipotik ez dagoenik, jendea ez da ahaztu behar horrekin eta erne egoitea eskatzen zaio. Arroz ale tamainako galipota pinportak daude, hondar artean izkutatatu eta oso zailak direnak jasotzen.

Egoera honetan aurtengo udarako aktuazio bereziak antolatu dituzte. Orain arte modura goizez egin-go dute garbiketa haundiena eta arratsalde, mareen arabera, langile talde bat ibiliko da etorri daitekeenari aurre egiteko.

"Prestige itsasontzitik oraindik ere galipota irteten ari da eta Madrileko gobernua esan duenez, datorren urterarte ez dute hustuko, beraz honek esan nahi du aukera asko daudela galipota gehiago sartzeko"- dio Yolandak.

Bestalde Udalaren eta INEMen hitzarmen baten bitartez ekainaren 30era arte hondartza eta haitzetako garbiketan diharduten Joseba Aramaio, Garbiñe Galparsoro eta Lola Andonegik diotenez "egunero motor txikietan arrantzan dabilzanek, itsaso zabalean galipota hara eta hona ikusten dute eta bueltaka ibili ondoren kostalderaino iritsiko da".

Hondartzen diagnostikoak egiterakoan bat datoz esaterakoan, 1go eta 2. hondartzetako egoera nahiko ona dela, nahiz eta galipota azaleratzen den eta 3. hondartzan gehiago dagoela baina benetako arazoa haitzetan aurkitzen dela. "Galipotarekin oso kaltetuak



**"ARROZ ALE TAMAINAKO PINPORTAK  
DAUDE, HONDARREAN IZKUTATU ETA  
JASOTZEKO OSO ZAILAK DIRENAK"**

# hondartzetan

**“PRESTIGE ITSASONTZITIK  
ORAINDIK GALIPOTA  
ATERATZEN DA... AUKERA  
ASKO DAUDE GALIPOTA  
GEHIAGO SARTZEKO”**

daude haitzak baina orain ez ditzagun gehiago izorratu edozein modutara garbitzen!” dio Yolandak. “Honelako hondamendiak bizi izan dituzten beste herrialde batzutako esperientziaren arabera, urteetan itsasoa joan izan da haitzak garbitzen eta bertako bizitza normaltasunera bueltatu da, aldiz gizakiak garbitu zituen haitzetan ez da berriz bizitzarik sortu...”

“Saturrarango egoera dextente dagoela esan daiteke baina Ondarbeltzen galipotarena baino arazo haundiagoa zikinkeriaarena da. Deba ibaitik datorren zikinkeria guztia bertara baitoa. Nahiz eta Udalak mila kexa agertu eta aktuzio gehiago eskatu, gure hondartza hau Debakoaren ondoan hutsaren hurrengo geratu da” diote Joseba, Garbiñe eta Lolak.

Yolandak bestalde dio “Ondarbeltzekin ezin abasto emanda ibili gara denboraldi osoan, gainera makinak zenbat eta gehiagotan sartu hondartzetara hauek gehiago izorratzen dira, makinekin zikinak eta zikinak ez direnak ere jasotzen direlako, hauen artean hondar piloa”.

Udaren atarian, mezu hau agertu nahi dute, ozenki eta garbi agertu nahi ere: “ez pentsatu galipotaren arazoa pasatuta dagoenik, oraindik badago-ta galipota uretan eta lehorrean”.

Helduentzat ez da hain arazo larria gertatuko, arropak eta toailak zikindu arren osasun-arriskurik ez baita egongo. Benetako arriskua haurrentzat gertatuko da:



hondarrarekin jolastean, pinporta txiki horiek eskutetan erabili eta ahora sar baititzakete inor konturatu gabe osasun arazoak sortuz. Bainatzean ere umeek ez dute asko behar ura ahoan sartzeko eta... Beraz, aurtengoan helduek arreta berezi-berezia jarri beharko dute haurrak zaintzen! “Garbitzen ibili garenean, oso presente izan dugu umeak non zehar ibil daitezkeen eta inguru horiek ahalik eta txukunen uzten saiatu gara”.

Bainuen inguruan ez dago irizpide garbirik bai ala ez esateko. Administrazioak zer esaten duen zain gertatu gabe, norberak ikusi behar du itsasoa bainatzeko moduan dagoen ala ez. Erabakiak, hortaz, egunean egunekoak izan behar dute eta ez uda osorakoak.

## DENON ARTEAN GARBIAGOA

Dena esan behar bada, ezin aipatu gabe utzi lotsatuarazi egin behar gaituen honako datu hau: Mutriko 1go hondartza Gipuzkuako zikinena da nabarmen! Zergatik? zakorrontziak ez ditugulako erabiltzen! Kostaldeko gainontzeko hondartzetan duela 3 urtetatik zakarrontzi berezituak daude, berdeak gai organikoak jasotzeko eta horiak ontzi eta latak jasotzeko, sailkatu ondoren berziklatzera eramateko. Jendeak errespetatu eta erabili egiten ditu.

Mutrikun, aldiz, lehenengo ikasgaian gaude oraindik, zakarrak zakarrontzira ere ez baititugu eramaten. Beraz, zakarrontziak ez dira gure hondartzak adornatzeko, erabiltzeko baizik, ea denon artean hondartzak garbi edukitzen saiatzen garen bakoitzak bere ardurak beteaz.

**“BENETAKO ARAZOA  
HAURRENTZAKO GERTATUKO  
DA, BERAZ HELDUEK ARRETA  
BEREZIA JARRI BEHARKO  
DUTE HAURRAK ZAITZEN”**



## BERDELIK EZ, ANT XOARIK EZ, ETA ORAIN ZER?

Euskal Herriko arrantzaleak negu osoa galipota jasotzen ibili ondoren, berdeletara irten eta ezer harrapatzen ez zutela ikusi zutenean, gelditu egin ziren Kantabriakoarekin batera, protesta egiteko. Prestige-k isuritako galipotaren eragina zela pentsatu zuten eta Eusko Jaurlaritzari "Zona Catastrófica" deklaratzeko eskatu zioten. Jaurlaritzak AZTIko biologoen eskutik erantzun zuen arrantzaren jaitsieraren arrazoiak beste batzuk izan zitezkeela: ur korronteen aldaketak, uraren tenperatura hotza e.a.; beraz, arrantzara irten behar zuten.

Geroztik, berdeletara irten eta ezer gutxi harrapatu ondoren, Mutrikukoek amuak alde batera laga eta sareak hartzea erabaki zuten Ongietorriko armadoreak, Krexenek, adierazi digunez. Sarerik ez daukatenez berdeleta bukatu zenetik geldituta egon ziren Inmakulada Berriak maiatzaren 31n atunetara irten zuen arte. Eta sarearekin itsaskabra eta sapotan ibili dira, baina gauza hutsa harrapatuz.

Egoera hau ikusita, arrantzaleek beren itsasontziekin bi manifestazio egin zituzten, bata Donostiako badian eta bestea portu sarrera desberdinetan. Madrileko ministroarekin ere elkarrizketatu ziren arazoa azaldu eta laguntza eskatzeko. Honek berriz ikerketak egin behar zirela esan zuen eta hemen AZTIri dagokiola lan hori. AZTIkoen erantzuna lehengoa bezalako izan zen.

Arrantzaleek ez dute uste ezer lortu dutenik protesta eta elkarrizketa hauekin, eta ez daude konforme AZTIk egindako lan eta emandako erantzunarekin. Berriz aste bete geldituta egon ondoren, ekainaren bian Gipuzkoako Federazioak bileran erabaki zuen arrantzara irtetea. Lehen egunean antxoa dexte harrapatu eta gero hurrengo egunetan askoz gutxiago harrapatu dute. Ikusi egin beharko da zer gertatzen den aurrantzean.

Arrantzaleak beldur dira atunarekin ez ote den gertatuko antxoa eta berdelarekin bezala. Galipot asko ikusten dute oraindik itsasoan eta etorkizuneko arrantza oso beltza ikusten dute, galipotaren eragina luzera sumatuko dutelakoan.



## METALGINTZAKO HITZARMENA

Gipuzkoako Metalgintzako Probintzia Hitzarmenak egun blokeo egoera bizi du. Egoera hau, LABeko ordezkariak adierazi digutenez, ADEGIk negoziatzeko azaltzen duen gogo ezaren ondorio da.

Orain dela 2 urte, LAB eta ELAk onartu ez eta ADEGIk, CCOOek eta UGTk sinatu zuten 2003rako minimoen agiria. Agiri honetan %5eko soldata igoera eta 11 orduko murrizketa eskatzen zen. 2003 urteari begira, LABek eta ELAk bost ardatzetan oinarritutako eskaera aurkeztu dute:

- enpresaren irabaziekin bat datorren soldata igoera
- 35 orduko lan jardunera hurbilpena
- prekarietateari aurre egitea
- probintziako hitzarmena mantentzea eta ez onartzea estatu mailako hitzarmena
- malgutasunaren aurrean patronalari ezetza ematea

Martxoaren 21eko lehenengo grebaren ostean, Gipuzkoako metalgintzako langileen erantzun nabarmenaren ondorioz, ADEGIk %3ko igoera eskaini zuen, inongo lan orduen murrizpenik gabe, malgutasun handiagoa eskatuz eta alde batera utziaz prekarietatearen, plusen, diskriminazioaren, errelebu kontratuen, eta abarren arazoak. Arazo horiek hitzarmena sinatu ondoren funtzionatzen hasiko den komisiok konpontzea nahi du enpresarioren elkarrekin.

Sindikatuak ustatan, horrek harrokeria eta prepotentzia besterik ez du azaltzen eta ADEGIk aditzera ematen duena zera da: "Nahi dudana hartzen duzue edo ez dago Hitzarmenik".

Gipuzkoako Metalgintzako 2003ko Hitzarmenean ez daude kolokan soldata eta lan jarduna bezalako gauza

garrantzitsuak bakarrik, Hitzarmena bera dago kolokan eta jakinarazi digutenez, 55.000 langiletik gora ari dira sektore honetan, kopuru handia lan baldintza egokiak negoziatzeko borrokan ari dena.

Hau da, hortaz, gaur egun dagoen egoera, eta sindikatuak ustez, aurtan ez da lortuko hitzarmen hori sinatzea. Horrek eragin zuzena izango du enpresa txikietan hitzarmenarekin funtzionatzen dutelako eta baita enpresa handietan ere, enpresa paktua hitzarmenean oinarritzen dutelako. Borroka garrantzitsua beraz, Gipuzkoako familia askori eragiten baitio egoera honek. LABeko ordezkariak mobilizazioetan partehartze aktiboa eskatzen du egoera honi konponbide bat aurkitzeko eta langileen eskubideak bermatzeko.

LIJATZE ETA BARNIZATZE  
LANAK

# BERMUDEZ

Almirante Gaztañeta, 5-1. ezk. - 20830 MUTRIKU  
Tel.: 659 726 318 - 608 422 867

TOXU  
FABRICA ETA ERABOLGITA

- Sukaldeak
- Armairuak
- Egongelak
- Logelak
- Bainuak
- Opariak

LARUNBATETAN ZABALIK

PROIEKTU ETA AURREKONTUA  
KONPROMISU GABE

Indalecio s.a. / "Mijas Industriales" Tel.: 943 604334 / 604328 Fax: s. 943 604078 \*20830 MU/7R3KU

# Ze ein leike txakur kaken arazuakin?



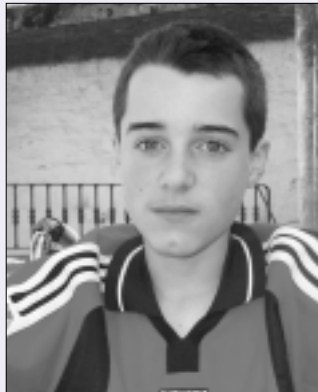
**Josebe Arizabalaga,  
32 urte**

Arazua itzala da. Mutriku dana kakaz beteta daukazu eta ibili bihar zea eskibatzen. Ze in bihar dan? Ba, bakoitza responsabilizatu; txakurra daukanak in biharko de, ba, bere txakurak itxen doan kaka jaso. Kontzientziatu eta bakoitzak beria jaso.



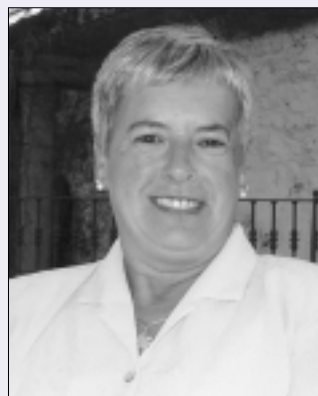
**Leire Arrieta,  
32 urte**

Problema hori ezta txakurrena; jabiena da. Mollan ere badoz ipinitxa holako zakarrak botatzeko eta kaka botatzeko katxarro batzuk, plastikuekin eta guantekin eta... Batzuk erabiltze, eh! Nik ikusi izan ditzut erabiltzen, baina... beste batzuk ez. Eta nik ustet jabien problemia dala. Jabiak in biharko leuke jaso eta, bestela, ba, multia; txikixa, baina multia... Aber ikasteuen!



**Gorka Romero,  
12 urte**

Onena izango zan, igual, txakur kakak ezteuenai jasotzen, ba, horrei, multa bai ipini. Zenbateko multia? Ba, eztaikitx. Igual baten eitxen bazoan, ba, apuntatuta euki eta, gero, gehixo eitxen bazoan, ba, multia haunditxu.



**Itziar Uranga  
"Obitxiki", 48 urte**

Txakurrakin ibili bihar doanak, ibili daixela herrixan boltza plastikuekin. Eo jun daixela Udaletxea eta eskatu daixela boltza plastikua. Nazka-nazka einda goz entra aurrian zikinkeixak eta kakak ikusten! Nik txakurra dakat, baina gu boltza plastikuekin ibiltzen gea jun bihar deun parajian. Herrixa garbi euki daiun danok!



**Begoña Osa, 48 urte**

Sasoi baten eontzan plastikuek-eta txakurran kakak batzeko. Eta zauan pertzona bat ipiñitxa, ez? Hori usten det, gaizki ezpanabil... Jendiak pixkat, denporada baten, intzoan kaso, baina orain ikusten da leku guztietan txakurren kaka. Kalia jun bihartzea beti behera beira; noiz ikusiko, noiz zapalduko. Horraitxio ez no txakurran kontra, eh! Animalixan kontra ezno, baina konsekuenziak euki!(txakurrak)



**Josune Urrutia, 39 urte**

Txakurran jabiai emoteotzat erru dana. Multa ederran emon biletzakela usteot txakurrak euki eta kakak eztabenai batzen. Bost mila pezeta gutxienez, 30 euro. Nik eztaukat txakurrik, baina eukiko baneuke, ezto pentzaten hori eingo neuketik. Eske, ezta deretxoik! Umiak eta danak... zapata azpizak eta kakaz bete eta, gero, etxea jun da...



**Usua Antia, 12 urte**

Multia ipini, porke herri dana kakaz beteta dao eta, ba, ridikulua da herri zikina. Eta horixe!



**Jose Luis  
Belaustegi, 35 urte**

Ipintzia lekuak Ondarruan ipiñi deuen bezela. Kamiñazpin bat badaikitx dauana. Ipintzeue zelai bat bezela, leku itxixa, txakurrak kaka eta txixa itxeko bertan. Hemen, ezto! Hemen ze inbiu, ba, jendiak? Mollan ipiñi deue boltzak; hemen ere ipiñi in bihar, eo... Ezta holako gaitza! Jendia kontzientziatu ezkeo, etzan izango hain gaitza eta, gero, lekuak ipiñi bihar. Ze inbiu bestela jendiak? Danak mendira jun, ala?

# MAHATSAREN ORPOTIK DATOR...

**Enologia, ardoa eta ardogintza ikertzen dituen zientzia. Enologoa, ardogintzan aditua. Mutriku zortedun gara ardo kontuez asko dakien, aditu bat dugulako: Orlando Arreitunandia Arinas. Aukera aprobetxatuz berarekin lasai hitz egiteko parada izan dugu, ardogintzaren mundu zabalean murgildu gara.**

**E**z da atzo goizekoa enologia-ren kontua "...erromatarren sasoian ardoa egin ahala kontsumitu behar izaten zen, bestela ozpindu egiten zen eta. Ameriketara joaten hasi zirenean azufrea erabiltzen hasi ziren, honek bakteriak eta legamiak hiltzen zituen, horrela ardoa ez zen ozpintzen. Ameriketara iritsi eta urte bete baino ez zuen irauten ardoak, ez zegoen ardo ondurik edo crianzarik, dena urteko ardoa zen".

Kupelek ere badute bere historia "...lehenengo kupelak Donostia eta Pasaia inguruan egiten zituzten, hemengo haritzekin egindako kupelak ziren, egun Frantziako eta amerikar haritzak erabiltzen dira kupelgintzan. Haritz amerikarrak poro zabalagoak ditu Frantziakoak baino, hau da, oxigeno gehiago hartzen du, beraz, beste gustu bat emango dio ardoari. Haritz amerikarrak egur

gustu handiagoa emateaz gain, larru usaina, tabako usaina... gehituko dizkio ardoari. Frantziako haritza suabeagoa da, esneki, jogurt edo bainila usainak erantsiko dizkio ardoari. Normalean, 8 urteko bizitza du kupel batek".

Eta ardoaren munduan hasi baino ez gara egin "...enologo on baten lana mahastian hasten da mahatsondoak aukeratzeko orduan. Bodega edo upategiak badaki zein ardo mota ekoiztu nahi duen, crianza edo ondutakoa, edota urteko ardoa. Mahatsondoa fruitua ematen hasten denean ardoaren kalitatea duzu buruan eta horretara bideratzen duzu zure lana. Kalitatea ez dator bat kantitatearekin. Garai batean hektareako 6000 kg ekoizten baziren, egun 5000 kg ingurura jeitsi da ekoizpena. Kopurua txikiagoa bada ere kalitatean irabazi egingo du. Bestalde, ekoizpen txikia izateak badu berarekin beste arazo bat, mahats alearena. Hau handia bada ur gehiago izango du, beraz, ale txikiak ematea lortu

**✓ Errioxan bi kupel motak erabiltzen dira. 6-9 hilabete egingo ditu haritz amerikar kupeletan eta ondorengoa haritz frantziar kupeletan.**



PANADERIA

OLINDEGIA



GREGORIO AZKUE

DOMICILIO: TELF. 604317  
TIENDA: TELF. 603643  
PANADERIA: TELF. 604512

POTERO

KOADRILLA AFARIAK, BAZKARIAK  
BATAIOAK, EGUNEROKO MENUA.

*Vistas al Mar*



MUTRIKU - DEBA ERREPIDEA  
LARANGA AUZOA  
Itxeko Telf. 943 60 31 17  
Jabetzea Telf. 943 60 31 67

SAN JUAN

MUTRIKU

behar da, ale txikian azidotasu-na, kolorea, azukrea... dena konzentra dadin. Mahats motaren arabera zein ardotarako erabiliko den erabakiko du enologoak. Normalean, mahatsondo gazteak ardo gazteak edo urtekoak egiteko erabiliko dira, ardo gorriak batipat. Mahatsondo zaharretako enborrak gehiago ez direnez haziko euren indarra fruitura joango da, mahatsera, hauek izango dira kalitatezko ardoak egiteko erabiliko direnak. Egun, 80-100 urteko mahatsondoak saritu egiten dituzte”.

Mahatsondoak aipatzean...” mahastitik datorren legamiari autoktonoa deitzen zaio, egun legami hori pasteurizatuta edo liofiliatuta saltzen da eta hori da erabiliko dena. Askotan bitikultura eskas baten ondorioz pozoi asko, produktu kimiko ugari erabiltzen dira eta hori gero mahatsera doa. Egungo joera bestelakoa da, belarrak kentzeko atxurra erabiltzea eta ez herbizidak”.

Eta mahastitik upategira “...behin mahatsa upategian sartzen denean zer nolako osasun maila duen, zenbat azukre daukan... aztertzen da, horren arabera jakingo da ardoak zenbat gradu



alkohol izango duen, ondorioz, urteko ardoa edo kupelean egongo dena (ondua edo crianza, erre-serba, arreserba handikoa...) izango den erabakiko da”.

Aurtengo uztari buruz baikor azaldu zaigu Orlando “... aurtengo uzta ona izango delakoan nago. Neguan ur asko egon da, bi elurte onak egin ditu, udaberria

ere euritsua izan da, beraz itxaropenaren ateak zabalik ditugu. Dena den irailaren lehen 15 egunak adierazten dute uzta nolakoa izango den, egun hauetan erabakitzen da dena”.

Asmo eta desio berberak eskeini nahi dizkio Kalaputxik. Topa egin dezagun hala izan dadin!

✓ **Desberdintasunak daude ardoa usaintzeko orduan ere, kostaldeko batek goroldio usaina soma dezake ardoan eta barru aldekoak berriz ez, honek agian lur busti usaina.**

✓ **Uzta urrian hasten bada, hogeit egun lehenago ezin da inolako produkturik bota. mahastira.**

**aparra**  
JANTZIAK - PITXIAK

Erdiko-kale, 29  
Tfno.: 943 60 45 94

20830 MUTRIKU  
(Gipuzkoa)

**santalucía**  
ASEGURUAK

NTRA. SRA. DE BEGOÑA  
EHORZKETA

ERDIKO KALE z/g Tel. 946351352-657729071

# 2003 Edateko uraren nazioarteko urtea

Gizakion bizitza **urarekin** lotuta dago. Gizakia bera **ura** da neurri haundi baten. Gizakiaz gain, ibaiak, itsasoak, glaziarrak eta abar **ura** dira... Landareek eta abereek bizitzeko **ura** behar dute. **Urak** garrantzi haundia izan du Kultura guztietan: salbazio-ikur, aintzarako, lurra emankorrako bihurtzeko, argi-indarra sortzeko... ezinbestekoa zaigu. Baina gaur egun, kutsadura dela eta, **ura** arazo bihurtzen ari zaigu, **ura** jaio, hazi eta, gaizki zain-tzen bada, hil edota galtzen den gauza baita.

**Ura** bere inguruan aztertu ahal izateko (eta ez laborategietan, hainbatek nahi duten bezela) arazorik haundiena, uraren inguru naturalak galtzen ari izatea da. AMA LURRA-ren bazter guztietan gertatzen ari den gainbehera ekologiko nabarmenak eta gertakari natural askok eta askok galbidean jarri dute **ura**. Hau horrela izanik, ezin dugu ikusi, ikasi eta aztertu AMA NATURA-ren irakaspena? Teknologia AMA NATURA-tik ikasi beharko luke eta ez AMA NATURA zuzendu!

## GURE URAREN ZIKLOA

Bertan ez daukagu guk betidanik ezagutzen dugun ibaia soilik. Ibaia, funtzio bideratzailea izanik, dinamika honen bihotza da baina arroa da uraren dinamikaren gorputza. Bertan zoruak dauzkagu. Hauek erregulatu egiten dute zer ur kopuru joango den azkar errekarara, zein geldituko den bertako landaretza asetzen eta zein joango den lur azpiko urtegiara. Mutriku akuiferoek garrantzi izugarria daukate hartzen dugun ur gehiena bertatik baitator, *Kilimonetik* hain zuzen ere.

## URAREN INGURUAN ZENBAKI BATZUK

1) Munduko **uraren** %97 itsasoan dago. %3 besterik ez da edateko modukoa!!

2) Egindako euriek emandako **urak**, batz bestea: 1450 MM/urteko; 120,83 MM/hileko; hile euritsuena, abendua (311MM) eta lehorrena, iraila (31,2MM).

3) Mutrikuko **ura** Mendaroko Kilimondik dator. Edaten dugun ur gehiena, horrela, Mutriku inguruan daukagun lur azpiko akuiferoetatik dator. Inguruko mendietako (Izarraitz,

Arno...) lurak hezetzen dituen iturrietako eta lur azpiko (150 metro sakonera artekoak) osinetako **urak** ustiatzen ditu Mendaroko-Kilimongo UEBG-k (**Ura** Edangarri Bihurtzeko Guneak).

5) Mutrikuk biztanleko 400 bat litro **ur** eskuratzeko egunero. 2001 urtean egunero 156,52 litro ur erabili genuen, batez beste, mutrikuar bakoitzak.

6) Zertan erabiltzen dugu **ura**?

|                                 |                 |
|---------------------------------|-----------------|
| - Eskuak garbitzen:             | 3 bat litro     |
| - Bainua:                       | 200 bat litro   |
| - Komuneko bonba:               | 15-20 bat litro |
| - Garbigailua:                  | 100 bat litro   |
| - Dutxa:                        | 50 bat litro    |
| - Etxeko iturriaren tantaketak: | 30 bat litro    |

## URAREN KONTSUMO ZIKLOA

Honako hau da **uraren** kontsumo-zikloa: **Ura** hartu, **ura** uhertsi edota urtegieta bildu, UEBG-**etan ura** edangarri bihurtu, **ura** herri eta auzoetako **urontzi** edota depositoetara bideratu, **ura** etxearaino eraman, erabilitako **ura** saneamendu-egituretan bideratu eta, bukatzeko, Itxaso edota ibaietara isuri, batzuetan araztegieta sasigarbitu ondoren.

## ESKARIA BETI BERDINTSU, ESKAINTZA EZ ORDEA: ERREGULATU BEHARRA

Gizakioi urak eskaintzen dizkigun milaka zerbitzuak beti mantentzen dira berdintsu urtean zehar. Ur eskaintza, ordea, sasoiaren, tokiaren eta eguraldiaren menpe gelditzen da. Zelan konpondu dezakegu hau? Ura erregulatuz. Eta nola erregulatu? Arduradun publikoek egiten dituzten gauzen artean Lur gaineko urtegiak eta Mutrikuren kasuan adibidez lur azpiko ura ponpatu eta bereganatuz.

Guk zorionez daukagun lur azpiko ura erabiltzeak abantaila handiak dakartzkigu: Lurraldean eragin gutxiago, ur gaineko urtegien beharrik ez, uraren kalitate hobea, lurrunketaren eragin txikiagoa, ingurugiroan eragin txikiagoa, sedimentuz ez betetzea, kutsaduraren aurreko babes haundiagoa, ponpaketarako eraikuntza haundirik behar ez...

Hala ere, ez da nahikoa eskaintza erregulatzea. Ura agortzerik nahi ez badugu, eskaria bera erregulatu behar da. Lan honetan bai arduradun publikoek bai geuk, danok daukagu zeregina eta horretaz hurrengo batean jardungo dugu.

**MUTRIKU NATUR TALDEA - MNT**



Zenbat ur alferrik galdu?

# ANTZERKIAK BADU ETORKIZUNIK

*Aurreko alean iragarri genuen moduan, maiatzean eta ekainean zehar Mutrikuko Institutuko, San Migel ikastetxeko eta Goizeko Izarra ikastolako 71 gaztek eta haurrek Eibarko Antzerki Topaketetan hartu dute parte eta, gero, herrian erakutsi urte osoan zehar landutako antzezlanak.*

*Marisa Martinezek zuzendutako Akelarre Antzerki Taldea osatzen duten gazte hauek jarraituko al dute antzerkiaren munduan... adibidez Goizeko Antzerki Taldean, urrutira joan gabe.*



# 45 URTE HOTELA ERRE ZELA

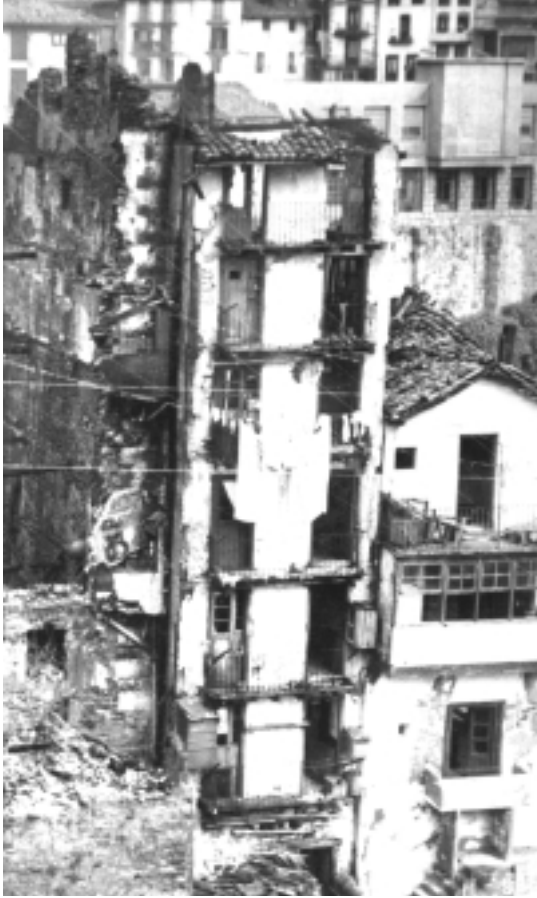


at z e r a   b e g i r a

Aurtengo San Pedro txiki egunean, 45 urte beteko dira gure herrian izandako gertaera tristenetako bat gertatu zenetik.

Gure zaharrek eta ez hain zaharrek ere ondo gordeta izango dute gogoan egun beltz hura. Izan ere, egun hartan erre egin ziren Jose "Oiloko", Hotel haundi eta Hotel txiki etxeak eta bertan bizitza galdu zuten 7 lagunek, horietatik bi umeak. Etxe horietan bizi ziren 128 bizilagunak, 59 heldu eta 69 ume, ezer gabe geratu ziren eta mutrikuarrak oso ondo portatu ziren herkide haiei behar zuten guztia eskura jarrita, etxeak, arropak, janaria...





Kanpotik ere ailegatu ziren laguntzak, gipuzkoa osotik eta Venezuela puntatik ere bai, garai hartan mutrikuar eta euskaldun asko baitzeuden han. Errealak eta Athleticek ere partidua jokatu zuten mutrikuarren alde.

Hotelean ama bizi zuen Begoña "Kalala" k esan digunez, "Maria "Perratzailia" ren entierrua zan goiz hartan eta andra geixenak Parrokixara junda zozen; sasoiko gizon danak, berriz, Galizian atuneta junda. Goizeko hamaikak aldera Komenduko kanpaiak joka hasi zian eta herri osua jun zan ze gertatzen zan ikustera. Itxuraz, Hotel haundi behian zauan tailer baten txinparta batek gasolina potua harrapatu eta danba ein zoan..."

"Galdu zian zazpi lagun enterraixua latza izan zen, biharbada herrixan bizi izan dian momentu gogorrenetakua..." esan digu Begoñak une haiek gogoratzean begiak malkotan.

Etxe berriak eraikitzen eman zuten 3 urteetan, erretako etxeetan bizi ziren umeak Donostia eta Bidaniako kolegioetara eraman zituzten eta hantxe egon ziren, lantzean behin Mutrikutik bisita egitera joaten zitzaizkiela familikoak eta lagunak.



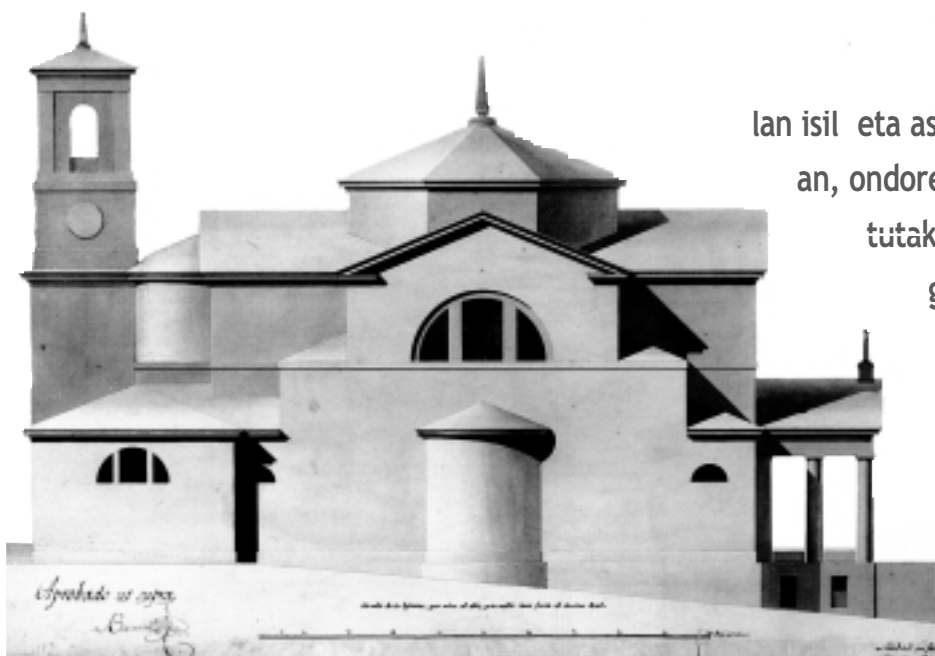
Beste hamaika kontu ere ahalko lirateke idatzi gure historia zati hartaz, baina, irakurle, gehiago jakiteko, hobe duzu momentu haiek oso gertutik bizi izan zituztenengana jotzea eta orduko gorabeherak lehen eskutik jasotzea. Mereziko dizu.

**ARRIETA**  
**AUTOZERBITZUA**  
— eroski —

Jose M.<sup>o</sup> Altzibar Etorbidea  
Tel. 943 60 31 01  
20830 MUTRIKU (Gipuzkoa)

**ANDONEGI**  
Barrenkalea 2 Tel. 943 603696

**JANTZIAK**



lan isil eta askotan amaierarik gabeko-  
an, ondoren guk mutrikuarrok, aurki-  
tutako erabakien, bitxikerien,  
gorabeheren, tirabiren, eta  
abarren berri izan ditza-  
gun. Zalantzarik gabe,  
Jasokundeko Andre Ma-  
riaren Parrokia gure he-  
rriaren irudirik adieraz-  
garrienetakoa da, ne-  
kez uler baikenezake

Mutriku eraikin eder eta

**A**rtxibategi arakatzaille aspergabea den Xa-  
bier Basterretxeak, historia kontuetara-  
ko duen sen bereziak bultzaturik eta ja-  
kitun izanik aurtengo abuztuaren 25ean Mutri-  
kuko Parrokiaren lehen harria jarri zenaren Bi-  
garren Mendeurrena beteko dela, honen ingu-  
ruan izan zitezkeen berriak biltzeari ekin zion

erraldoi hori gabe. Nortasun berezia ematen  
dio, zalantzarik gabe, gure herriari.

Honen eraikitzeari buruzko xehetasunak jakin  
asmoz, Xabierrekin eta berarekin honetan or-  
du ugari eman dituen Arantxa Ugarterekin  
bildu gara, solasaldi guztiz atsegingarrian.

# MUTRIKUKO PARROKIAREN BIGARREN MENDEURRENA

Aintzinako Mutrikuko Parrokia gaur Beheko Plaza deitzen diogun lekuan kokatua zegoen, oraindik ikus daitezke bere kontrahorma sendo eta tinkoak agerian Tranpa Kalen gora joanez. Estilo gotikoa zuen eta dirudienez, XIV mendearen bigarren erdi inguruan eraiki zuten. Eliza aurrean hilerria zegoen antzinako ohiturei jarraituz.

XVIII.mendearen ondarrean, 1.790ean hain zuzen ere, Iruineako

Gotzaiak, ikusirik zeinen egoera tamalgarrian zegoen (bi sute ere ezagutu baitzituen) erortzeko arriskuan zegoenez, erabakitzen du ateak ixtea eta "Jauna" bertatik atereaz Komentura eramatea, bera behin behineko herriko parrokia izendatuz. Gutun baten bidez agindu hori jaso ondoren, hilabete batzuk geroago, alkateak, urte hartan Julian Txurruka Elorza Jauna zenak, eliza erraustea era-

baki zuen, Udaletxea baitzen Elizako kontuak eramaten zituen. Bertako kabildoa hamaika apaizek osatzen zutena, nahiz eta lau izan bertan aritzen zirenak, erabat aurka ateraz zen. Hori horrela, Gotzaiak auzitara eraman zuen udaletxea. Auzi horrek zortzi urte iraun zuen eta azkenean, negoziaketak tarteko, irtenbidea bideratu ahal izan zuten. Planoak behar ziren eraikuntza berria egiteko eta,

horrela, San Fernandoko Akademiak Erregearen aginduz, Etxanobe arkitektoa bidali zuen lehenbizi. Lehengo lekuan eraikitzearen aldekoa zen bera. Udaletxea, ordea, ez zegoen konforme horrekin; oinarriak ipintzeko hilerria altxatu beharra baitzegoen, horrek sor zitzakeen osasun arazoekin, gangeria edo kolera izurrite larria jasan berriak baitziren 1795an. Azkenean Akademiak Silvestre Perez aragoiarra, garai hartako arkitekto famatuenetakoa zena, bidali zuen. Harresitik kanpo eraikitzea erabaki zuten. Asmoa 12 urtetan burutzea zen.

Aurrekontua 850.000 errealekoa zen. Dirutza horri herriak erantzun behar zion oso osorik, ez baitzegoen laguntzarik. 1300 eliztar eta bi mila bizilagun ziren. Eliztar bakoitzak (hamasei urtetik gorakoak) urtean hamar egunez lan egin behar zuen auzolanean edota lan horren balioa dirutan ordaindu.

Udaletxeak erabakietako bat, kanpotik zetorren ardoari zergak igotzea izan zen dirua atera ahal izateko. Arrantzaleak, ordea, itsasoan bildu ziren beren ontzietan eta, ezadostasuna adierazteko, kanpoko ardoa edateari uko egitea erabaki zuten; herriko txakolina zein sagardoa bakarrik kontsumituz. Erantzuna ikusirik, igande batean meza ondoren, saltzaileak zein udaletxeak herriko etxean bildu ziren zer egin erabakitzeko, azkenean amore eman eta zergak eta prezioak jaistea erabaki zuten.

Arrantzaleek, beren kofradiaren bitartez ikaragarritzko dirutza ordaintzen zuten zergatan elizako lanetarako. Auzirik izan zen kofradia eta udaletxearen artean, arrantzaleak garaile atera zirelarik.

Eraikuntzaren erdira iritsi zirenean, 1.828an, beste lan-arkitekto bat etorri eta handik aurrera profesionalak (ordaindutakoak) bakarrik arituko zirela agindu zuen. Horrek ondorio latzak zituen jende xumearen ekonomian, lehen, bere lanaren bitartez ematen zuena, handik aurrera dirutan egin beharko zuelarik. Urtean bi aldiz egiten zen diru bilketa.

Materialei zegokienez, harria, Miruaitz harrobitik ekarri zen, hormak egiteko harri beltza berriz, Ar-



betik itsasoz eta Saturrarandik ondarra porturaino. Guzti hauek garraiatzeko idi pareak erabiltzen ziren, herriko baserritarren ordaina horrela izaten zelarik.

Azkenean 897.000 erreal izan zen guztira. Eliza eraiki behar zen lurretan hiru ostatu zeuden eta agiriak diotenez "ez oso izen onekoak", etxe horiek eta beste lur sail batzuk erosi beharrak igo zituen aurreikusitako kopuruak. Hasierako asmoa hilerria Magdalena auzoan zegoen baselizaren eta ospitalearen ondoan egitea zen, herriatik zuen hurbiltasunagatik eta, aldi berean, kanpoaldean kokatu zela. Ideia hori nonbait baztertu egin zuten.

Zortzi urtetan auzitan ibili ondoren, esan bezala, 1.798an aurrera egin eta 1.803an lehen harria jarri zen, tartean, 1.808-1.813 urtetan independentziako guda eza gutu zuten frantziarren aurka, horren ondorioz, gelditu behar izan ziren lanak 1.817arte. Frantsesek materialak garraiatzeko beharrezko bideak txikituta uzteaz gainera, herriak gordea zuen diru guztia kendu egin zuten beren beharretarako, lanak aurrera jarrai zezaten eragotziz. 1.818an lanari ekiten badiote ere, hurrengo urtean berriro ere utzi beharrean aurkitzen dira diru ezagatik. Bitxikeria bezala esan, 1.830ean zenbait pertsona kexu zela udaletxean, arkitektoak ez omen zuelako behar beste denbora ematen lan tokian, honek erantzuten dielarik "sasi arkitek-

to" horiei jaramonik ez egiteko, lanak bere erritmoan zihoazela eta. 1832an, Orreagako prioreari egurra ekartzeko eskaria egin zitzaion aldordioak egiteko. Urte berean, harriak jasotzeko txirrikadun (polea) makina egiteko Bergarako erlojeroa ekarri zuten. 1.833an lehen karlistada hasi zen, eragin handiegirik izan ez bazuen ere. Azkenik, 1.843an lehen meza eman zen. Hamabi urte iraun behar zuena, azkenean berrogei urtez luzatu zen.

Aipatu beharra dago, lehen urteurrena betetzean, hiru eguneko jaiak ospatu zirela: bezperan Salbea, egunean Meza Nagusia eta biharamonean, hildakoen aldeko meza. Su artifizialak ere izan ziren. Herriar batek Donostiako Abesbatza bat kontratatu zuen bezperako Salbean eta Meza Nagusian kanta zezaten. Beste batek, aldiz, bere dirutik ordaindu zuen lehen harria jartzerakoan idatzi zuten aktaren kopiak inprimatzea eta herriko etxe guztietara banatzea.

Bigarren mendeurren honetarako sortutako batzordea ari da ekin-tza zein ospakizun desberdinak antolatzen, garrantzitsuenak Elizan antolatuko den erakusketa eta gai honi buruz prestatutako antzerkia izango direlarik. Egitaraua zehazten denean beraz, beste ekintzen berri ere izango duzue aldizkari honetan.

**Jose Angel Lizardi**

**Orain dela urte dexente, Mutri-  
kuren izena Europara zabaldu zuen  
Mutriku Futbol Taldeak, Belgikan  
jokatzen zen gazte mailako txapel-  
keta batera gonbidatu baitzuten  
urte batzuetan. Garai hartan, gure  
herriko taldea mutrikuar batzuek  
eta kanpoko "fitxajeek" osatzen  
zuten. Beste batzuen artean Zubi-  
zarreta, Txiki Begiristain edo Lopez  
Rekarte izan ziren orduan gureekin  
batera. Futbolaren munduan gau-  
zak aldatzen ari dira eta aurtengo-  
an Mutriku FTko emakumeen talde-  
ak irten du Europa aldera gure  
herriaren izena lau haizeetara  
zabalduz.**



## Mutriku F.T. Europara itzuli da

MUTRIKU Futbol Taldeko emaku-  
meen taldea Frantziako Cognac  
herrian Crouin Futbol Taldeak antola-  
tutako 5. Emakumeen Nazioarteko  
Futbol Txapelketan parte hartzera  
gonbidatu zuten. Txapelketa hau api-  
rilaren 19an eta 20an zen jokatzekoa  
eta gonbidapena nahiko berandu jaso  
arren, neskek bilera egin eta gero, aho  
batez erabaki zuten horrelako aukera  
ezin zela pasatzen utzi. Zuzendaritzan  
proposatu zen eta hauen onarpenare-  
kin, antolatzaileei baiezkoa bat-bate-  
an eman zitzaizen.

Zer aurkituko zuten jakin gabe,  
bizkor batean egin zen bidaiaren plan-  
gintza, erosi beharreko janarien  
zerrenda eta abar. Bakoitzak bere  
gauzak prestatu, eraman beharreko  
futbolerrako erropak eta tresnak jaso  
eta apirilaren 18an, goizeko 11ak  
aldera abiatu ziren Mutriikutik, sei bat  
orduko bidaiari aurre egiteko prest.  
Hamalau jokalaria, Edurne Burgoa  
entranatzailea eta Amaia Elozegi bere  
laguntzailea, Etxaburu zuzendaritza-  
ko ordezkari, Ana itzultzaile eta beste  
bi laguntzaile, denak ere ilusioz bete-  
ta autobusean sartu eta gidariaren  
esku utzi zuten bidaiaren antolaketa.

Iluntzeko 6ak aldera heldu ziren  
mahatsondoek inguratzen duten

Cognac hirira eta han zeuden zain  
Jose Luis Lacor irundarra eta Gervas  
Bengoetxea algortatarra, Txapelke-  
tako antolaketan laguntzen duten bi  
euskaldun. Beraiek izango ziren  
ordutik aurrera gure anfitrioiak.  
Gero jakin genuen biak ere urte mor-  
doska daramatela bertan bizitzen eta  
gustoko dutela euskaldunen lagun-  
tzan jardutea.

Antolaketako beste kide batzuk  
ezagutu eta gero, lo egin behar zen  
tokira eraman zituzten, eta hura sor-  
presa "hotela" kultur etxeko ekitaldi  
aretoa izango zela ikustean! Bakoit-  
zak bere tokia aukeratu eta handik  
300 bat metrora zegoen institutoko  
jantokira afaltzera... entsalada eta  
arrainez egindako lasaña. Afari arraro  
samarra bainan zeuden tokian egon-  
da, zer espero!

Larunbat goizeko 7etan a ze aur-  
pegiak! Apur bat txukundu eta gos-  
alduta, zozketa. A taldean: Aretxabale-  
tako ALMEN, Belgikako ETOILE eta  
BETOULE, Luxenburgeko MAMMEM;  
B taldean: Cognakeko CROUIN, Ale-  
maniako VIKTORIA, Suitzako HAUTE  
eta MUTRIKU FT.

Partiduak 20 minutuko bi zatitan  
jokatuko ziren eta Mutrikuk aurrene-  
ko bi partiduak berdindu ostean, hiru-

garrena hiru goleko errentaz irabazi  
behar finalerdiak jokatzeke. Suitzako  
HAUTE taldearen kontrako partidua-  
ren lehenengo zatia husna berdinduta  
amaitu zen. Ezinezkoa zirudien baina  
lehenengo bat gero beste bat eta,  
azken minutuan eta penaltiz, hiruga-  
rrena!

CROUIN etxeko taldearen aurkako  
finalerdia irabazi ondoren, finalean  
sartu zen Mutriku FT ETOILEko belgia-  
rren kontra jokatzeke. Aberri eguna  
izanda, motibazio handi izan zuten  
jokalariek, are haundiagoa hereser-  
kiak entzutean Mutriku Herria entzun-  
dakoan.

Partidua berdinduta amaituta,  
penalti jaurtiketetan zortea kontra eta  
belgiarrak txapeldun. Hala ere, sari  
banaketa ekitaldian hartu zuten  
azken sorpresa: ALMEN taldeko bi  
neska aureskularik ohorezko agurra  
dantzatu zieten, txistulari eta guzti.

Honela bukatu zan Mutriku FTko  
emakumeen nazioarteko lehenengo  
esperientzia. Espero dugu lehenen-  
goa izatea eta ez azkena, zeren guz-  
tientzako esperientzia laburra baina  
bete-betea izan zen. Eta gainera  
datorren urtean gonbidatuz gero...  
TXAPELKETA IRABAZTERA JOAN  
BEHARKO GARA!

## Mutriku Udal Kiroldegia

- ❖ GIMNASIA
- ❖ AEROBIC
- ❖ STEP
- ❖ BODY PUMP
- ❖ BODY COMBAT
- ❖ BODY BALANCE

- ❖ SPINING
- ❖ JUDO INFANTIL
- ❖ KANTXA
- ❖ ROKODROMOA
- ❖ SAUNA
- ❖ FITNESS GELA...

Anima zaituz!!

### Kirol

**Berri S.L.**

Magdalena, 20 z/g  
Tel./Fax: (943) 60 31 75  
Mutriku

urtxintxa  
ASTIALDEKO ESKOLAK

# Perretxikoa

Jolasten hasi aurretik jolastokia mugatu behar dugu. Horretarako perretxikoa marraztuko dugu lurrean: biribil erdi handi bat eta honen azpian laukitxo txiki bat. Betetzea egokitu zaion laguna laukitxo txikian jarriko da biribil erdira begira. Beste jolaskide guztiek ilara osatuko dute laukitxoaren eskuinaldean. Zozketa egin beharko da jolaskide bakoitza ilarako zein tokitan jarri erabakitzeko.

Laukitxo txikian dagoenak hizki bat eta hitz multzo bat esango du, adibidez: "**A-rekin has- ten diren animalien izenak**". Beste jokalariek agindutako ezaugarria duen hitz bana esan beharko dute. Adibidez: **Astoa, Ahatea, Ardia...** Hitza esaten duten bitartean salto egingo dute perretxikoaren burualdera. Esan duten

hitza egokia bada iritsi diren tokian gelditu beharko dute. Esaten duten hitza egokia ez bada, edo aurretik beste norbaitek esan badu, berriz, betetzea egokituko zaie.

Jolaskide bat biribilaren erdian sartzen denaro, barruan daudenak ere salto egin ahal izango dute, biribiletik atera gabe. Denak biribilaren barruan daudenean, laukitxo barruan dagoena korrika aterako da eta norbait harrapatzen saiatuko da (biribiletik atera aurretik harrapatu behar du).

Baten bat harrapatuz gero, hurrengo txandan lagun hori izango da laukitxoaren barruan jarriko dena. Hasieratik errepikatuko da jolasa, baina orain beste hizki eta beste izen multzo batekin.

## Zorion agurrak



### URGZOZ

Zorionak ekainaren 15ean 7 urte bete dituzulako Andoni, Jone, Maite, Yon Ander, gurasoak eta familia guztiaren partez. Ondo pasatu.



### ALAITZ ELESGARAI

(I) Zorionak gure neska haundiari! Ekainak 30ean 3 urte betetzen dituzunez eta orain neska haundia zarenez

ondo-ondo portatu behar zara erregala asko hartzeko! Musu haundi bat aita, ama eta zure ahizpatxo Nahian partez. (II) Zorionak gure sorgintxoari! Ekainaren 30 ean 3 urte egingo dituzulako. Musu haundi-haundi bat gure txatiri osaba-izeko Madera-Beitiatarren partez.



### ENEKO

Uztailaren 5ian 3 urte beteko ditzuela ta, gure etxeko artista txikixari mila kilo zorion eskeintzera gatzoz... etxeko

danok, Leire, Jon eta Lurdes aurretik. Zenbat puzzle ein bihar ditzugun!



### ALFONSO

Zorionak! ekainaren 3an 31urte bete dituzulako zure familixan partez. Ondo pasa!



### AITZOL

Maiatzak 8an zure urtebetetze eguna izan zenez eta gainera nire bizitzako gauzarik haundixena zarenez, Zorionak eta matxo

haundi bat etxeko guztien partez.



### MIGEL A.

Ekainak 4an 2 urte bete dituzunez, Zorionak aitxona-amonak, amama eta gurasoen partez.



### KARMELE

Maiatzaren 26an 35 urte bete zenituen, Zorionak etxekoen partez. Gorde dirua parranda zure kontura

egiteko.



### ENERITZ

Maiatzaren 25ean 21 urte bete zenituen, Zorionak zure familixa eta bereziki Aitziberreren partez! Ondo pasatuko zenuelakoan, sasoian zaude dozena bat pastel gurera ekartzeko!



### LEIRE R.

Gure gelako rubixaik listienai gelako alaitxasuna dalako, Zorionak maiatzaren 13an 15 urte bete zezulako. 3E1

gelian partez.



### MIKEL "OTXA"

Maiatzaren 22xan zure urtebetetzia zalako eta 17 urte ein zendulako, Zorionak Zuriñe, Mote eta Amaian partez.



### MIKEL

Ekainaren 3an, zure urtebetetze egunean ondo pasatuko zenuelakoan, Zorionak etxekoen partez.

**KOSME**

Maiatzaren 11n zure urtebetetze eguna izan zelako, etxeko gution partez. ZORIONAK!

**ALITU**

Zorionak zure iloba Leireren partez maiatzaren 28an zure urtebetetzea izan zelako. Muxu bat.

**MANOLO KATXERUA**

Andria, seme-alabak, koinatu-koinatak eta biloben partez ZORIONAK eta mila besarkada ekainaren 10ean 82 urte bete ditxulako.

**JULIO ETA RAMONI**

Guraso maiteak, zuen seme-alabak, suin-errainak eta biloben partez bihotz-bihotzez ZORIONAK. Eskerrik asko horrelakoak izateagatik. Ea denok elkartzen garen ekainaren 25ean, ezkondu zineteneko 43. urteurrena ospatzeko. Maite zaituztegu. Muxu haundi bat, bereziki Keylaren partez.

**ALAITZ I.**

Zorionak sorgintxo! Ekainaren 24an 6 urte beteko dituzulako ahizpa, guraso, osaba-izebak, aitxon-amon, aume eta lengusuen partez.

**IÑAKI**

Zorionak maiatzaren 10ean 40 urte bete zenituelako. Maite zaitugu Chelo, Keyla eta Alaitzen partez.

**IZASKUN**

San Juan, San Juan... 24 ospatu eta ondo pasau Kakun!

**ANDER**

Ekainaren 5ean 13 urte bete zenituenek Zorionak gure etxeko mutil jatorrari aiton-amon, izeko-osaba eta etxe-

koen partez.

**Mª PILAR**

Hain ondo zaintzen gaitxuen amonari bihotz-bihotzez Zorionak eta mila muxu Mireia, Jokin, Ainara eta bereziki zure *pitxurri* eta bi alaben partez.

**PURI**

Gure ogi saltzaileari Zorionak eta mila muxu Mireia, Jokin, Ainara eta etxeko danon partez. Gainera Tenerifen aurrez ospatu duzu urtebetetzea... hori bai oparia!

**Mª TERESA**

Zorionak eta mila muxu. Gu prest gaude zurekin ospatzeko, eta zu? Ainara, Aitor eta Nekaneren partez.

**AITOR**

Gure arrantzale afizionatuari Zorionak. Ez ahaztu zain gaudela itsasora buelta bat emateko eta zuk egingadako ogia eta pastela jateko. Nekane, Mireia eta Jokinen partez.

**SHEILA**

Gure alemandar txikiari Zorionak eta marrubizko muxu haundi bat. Prest egon, euskaraz eta alemanieraz abesteko entsaiatzen aritu baikara, saiatu egingo gara behintzat! Ainara, osaba eta izebaren partez.

**MAIDER**

Gure pinpilinpaxari Zorionak ekainaren 11n 4 urte haundi bete zenituelako Eneritz, Josu eta Gorkaren partez.

**TIO JABI eta TIO JESUS**

Zorionak bixoi eta badakizue nun elkartu behar garen. Josu, Eneritz, Gorka eta Maiderreren partez.

**YOLI**

Gure izeko maiteari Zorionak ekainaren 30ean urtebetetzea dezulako, Ainize eta Danel iloben partez

muxu asko.

**JON U.**

Ekainaren 11n zure urtebetetze eguna ospatu genuenez, zure seme Andoni eta famili guztiaren izenean muxu haundi bat. Zorionak!

**ANDONI U.**

Ekainaren 19an 6 urte bete dituen gure etxeko atletik zaleari, Zorionak eta ondo pasatuko zenuelakoan familia eta lagunekin, muxu haundi bat Alaitz, Iñigo, Eneko, Leire, Erik eta famili osoaren partez.

**KOLDO**

Maiatzaren 28xan 4 urte bete dezuz eta ZORIONAK! Ama-aita eta etxeko danon partez.

**ARITZ**

(I) Ekainaren 26an 13 urte beteko duen futbolari guapo honi Zorionak amona, aita, ama eta arrebaren partez. Ondo pasa egun hau eta aprobetxatu uda, ikastola bukatu da eta!  
(II) Zorionak, Aritz, ekainaren 26an 13 urte beteko dituzulako. Ondo pasa eta inbitatu denoi txokolatadara. Muxu handi bat izeba, osaba, Nagore eta Erketzen partez.

**MATXALEN**

15ean... Ai Matxalen, Matxalen! ondo zelebratu!

**HODEI F.**

Zorionak gure mutil haundixai ekainaren 11an 10 urte bete ditxuzulako, aitxan eta aman partez.

**HODEI I.**

Zorionak Hodei! Ekainaren 4an 22 urte bete dituzu eta ordua da juzioa hartzeko, ez? Muxu haundi bat izeko Itzi, Lorengontzi eta etxeko beste guztion partez.

**ERITZ**

Zer Eritz? Etziñelakoan hemen agertuko? Ba, bai! Zorionak aitxona eta bioi ekainaren 10ean urteak bete dituzelako. Bihotzez, Haizea eta etxeokak.

**XEBER**

Ez zatzun ahaztuko ba hilaren 12an zeure eguna dala, ez? Ba guri ez. Zorionak eta ondo pasau familia osuan partez.

**JONE**

(I) Zorionak "arpi zikin"! ekainaren 19an 6 urte bete dituzulako. Pastelen zain gaude. Aitxona, amona, osaba eta izeko.  
(II) Zorionak etxeko printzesari! Laster 6 urte haundi eta gu txokolatadaren zain. Aume, atxitxe, ama eta aitxa.

**AMAIA B.**

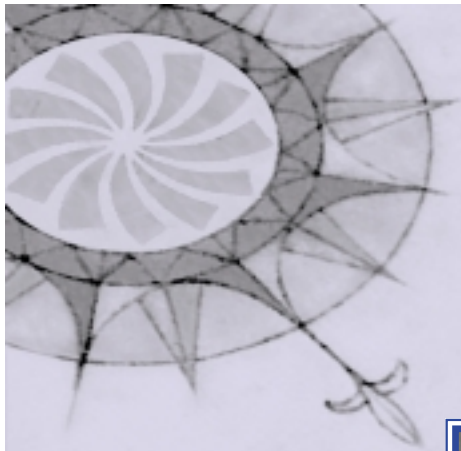
Gure etxeko neska jatorrari Zorionak zure 13. Urtebetetzean. Bihotzez izeko Itzi eta etxeokak.

**IKER ETA MARGA**

Zorionak bikote! Margak ekainaren 9an eta Ikerrek ekainaren 21ean urteak betetzen dituzuelako pozik zoriondu nahi zaituztegu etxekook. Ondo baino hobeto pasa dezazuela urtebetetze eguna famili eta lagun giroan. Muxu haundi bat, etxeokak.

**IORITZ eta MUGAITZ**

Zuen urtebetetze egunean zoriondu nahi zaituztegu, familia osoarekin ospatuz. Jarraitu horrelakoak izaten, ez aldatu. Bihotz-bihotzez muxu haundi bat, asko maite zaituzten gurasoen partez. Zorionak bihotzak.



# argazki

## SARIAK JOSTEN

Ezker-eskuin: Ramonita Txanbel, Eusebi Erronda, Dolores Txanbel, Nikanora Juandedios eta Boni Xoxua.

Begoña Urreisti Esnalek utzitxako argazkixa.



Joseba Bedialauneta "Ondarru", Donostiako portuan antxoak alfako ateratzen. 1954.

"Xapatia"neko Elenita barkuan, Francisco Arreitunandia patroizutela.



TELEFONOAK:  
943 60 32 56  
943 60 30 16  
MUTRIKU



**EKAINAK 22, domeka**

"Dragoiaren muinoa" pelikula emanaldia Zabielen arratsaldeko 16:30etan.

**EKAINAK 23, astelehena**

**San Juan bezpera.** Herriko bandak alaituko ditu kaleak eta Molla Berri atzeko zabalera berrixan sua egongo da perkusio musikak girotuta.

**EKAINAK 27, ostirala**

Helduentzako pelikula emanaldia Zabielen gaueko 22:30etan: "El jardín de la alegría"

**EKAINAK 28, zapatua**

- **Takolo, Pirritx eta Porrotx** pailazoak Zabielen Plazan eguerdiko **12:00etan**
- **"Arrantzaleak"** diapositiba emanaldia Gorka Salmeronen eskutik, Bermeoko abesbatzarekin batera. Gaueko **22:30etan** Zabielen Plaza

**EKAINAK 29, domeka**

- **Haurren Euskal Jaia.** (*Aurreko Kalaputxin ekainaren 15ean agertzen bazen ere, atzerpen batzuk medio, ekainaren 29an ospatuko da gurean*)
- Egun honetan ez da pelikula emanaldirik egongo eta udaran etena izango denez, hurrengo irailean hasiko dira berriz pelikula emanaldiak

**UZTAILAK 5, zapatua**

**Mutrikuko bandaren** kontzertua Txurruka Plazan gaueko **23:00etan**

**UZTAILAK 6, domeka**

**Mendi irteera** Burumendi M.T.k antolatuta. Bagargiak -OKABE- Txalet de Pedro (Deba)

**UZTAILAK 11, barixakua**

Parrokiako **maketaren erakusketa eta hitzaldia** iluntzeko **20:00etan** Parrokian

**UZTAILAK 12, zapatua**

- **Xake azkarra** arratsaldeko **16:00-20:00** bitartean
- **"Hauxe da harrixa"** antzezlan Txurruka Plazan gaueko **22:30etan**

**UZTAILAK 19, zapatua**

**Mutrikuko txistu alardea** Txurruka Plazan gaueko **23:00etan**

**UZTAILAK 20, domeka**

**Mutrikuko akordeoi orkestraren, trikitixa taldearen eta Madalen abesbatzaren** kontzertua Txurruka Plazan gaueko **23:00etan**



Mutrikuko Elkarte guztiok  
hementxe duzue txokoa  
antolatzen duzen edozein  
ekitaldi iragartzeko.  
Jarri harremanetan  
KALAPUTXIrekin.

**BARNE DISEINUA**

**Inter Studio**  
Olatz Arregi

**PROIEKTUAK**  
- DENDAK  
- ETXEBIZITZAK  
- ENPRESAK

**PLANUAK**  
**ERAKUSLEIHOAK**

Portu Kale 11, B  
20830 MUTRIKU  
Tel.: 943603173 / 656770398  
E-mail: interstudi @ euskalnet.net

MUTRIKUN

ere...



ekainaren 28an, eguerdiko 12etan Zabel plazan

Publizitatea egiteko, norbait zoriontzeko, zerbait iragartzeko,  
zure elkartearen berri emateko, zure iritziak agertzeko...

# KALAPUTXI HERRI ALDIZKARIXA

Aurrerantzean, LUARDO ETXEAn aurkituko gaituzue  
(Buzoia oraindik Erdikokalen ere badago)

**HARREMANETARAKO:**

**Tel.: 943603468 Sakelekoa: 635748393**

Barrenkale, 12-behea · 20830 MUTRIKU · [kalaputxi@topagunea.com](mailto:kalaputxi@topagunea.com)



- ✓ ISO-9002
- ✓ BRC Standards



1867. urtetik

# *Kantauriko* **Antxoak**

## Kalitaterik goreneko aukera paregabea

Antxoa fileteak Oliba oliotan - Antxoa fileteak Oliba oliotan Baratxuri eta Perexilarekin - Antxoa fileteak Oliba oliotan Piperminarekin - Antxoa fileteak Oliba oliotan Oreganoarekin- Alkaparretan biribildutako Antxoa fileteak Oliba oliotan - Antxoa krema - Antxoa saltsa - Antxoa gatzunetan



**yurrita e hijos, s.a.**

Ctra. a Ondarroa, s/n - 20830 MUTRIKU (Gipuzkoa) País Vasco  
Tel.: +34 943 603 245 - Fax: +34 943 604 420  
[www.yurrita.com](http://www.yurrita.com)